

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

333-334	G.O. No. 1362	Press
		~~Mis.~~
	Dated 31-8-1918	1866

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
31st August 1866.*

No. 363. Read the following letter from the Civil Judge of Tranquebar, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Tranquebar, 15th August 1866, No. 372.

I have the honor to state, for the information of Government, that Seetaramier and Vencata Soobier, Vakeels in the District Moonsiff's Court of Negapatam, have applied to me obtain, under the revised Rules for the Special Test Examination, the permission of Government to appear for examination in Test I, A, (Judicial Test, Civil, Higher Grade) in Tamil, in which language, it appears they have successfully passed in Test II, A, (Judicial Test, Criminal, Higher Grade) in the examination held in 1865. These individuals have been for a long period Vakeels in the District Moonsiff Courts, and as they possess very good testimonials from the

* Translation of the Moonsiff's Urzees (2) are enclosed.

several Moonsiffs under whom they served, and are highly recommended* by their present superior, the District Moonsiff of Negapatam, as men of good ability and character, I beg that the Right Honorable the Governor in Council will be pleased to take their long period of service into his favorable consideration, as well as the fact of their having passed already a part of the tests prescribed for office, and allow them to pass in the Vernacular the Test Examination (I, A,) for the office of District Moonsiff and Pleader.

Translation of an Urzee from the District Moonsiff of Negapatam, to the Civil Judge of Tranquebar, dated 1st August 1866.

Seetaramier, a Vakeel of my Court, in an application, represents that during 60 years, from the year 1806, his father, and afterwards himself, and his elder brother, have been employed, with good character, in the Judicial Department; that his elder brother, in consequence of illness, is disposed to transfer his post of Pledership in the Civil Court to the applicant; that, as a Vakeel, he is well qualified to fill the post; that he appeared to pass in Tamil the Special Test Examination held in 1865, but succeeded only in Criminal, higher grade; and that, although he has failed in the Civil, higher grade, yet the experience he has derived by practising, and the testimonials he possesses, give him a peculiar fitness for the Pledership of the Civil Court. He begs me therefore to recommend to the Civil Judge that the sanction may be obtained for him to pass in Tamil the remaining part of the test in the ensuing year. I know this Vakeel for four years, and by his testimonials it would appear that he is connected with a highly respectable family. His talents and deportment are unexceptionable, and his present knowledge of English might soon enable him to speak it. I therefore request that the sanction solicited may be obtained from the Government.

(Signed) A. SOOBIER,

District Moonsiff.

(True Translation.)

(Signed) R. G. CLARKE,

Civil Judge.

Translation of an Urzee from the District Moonsiff of Negapatam, to the Civil Judge of Tranquebar, dated 28th July 1866.

Vencata Soobier, Pleader of this Court, states, in his application of 24th August, that he has been a Vakeel in the Moonsiff's Court for upwards of 18 years, from 26th February 1848 up to this time continuously; that, in 1856, when the old rules for the examination of Moonsiffs were in force, he was recommended to the late Sudder Court by Mr. Bird as qualified for the Offices of Civil Court Pleader and District Moonsiff; that, in the last year, he appeared for the Special Test

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
31st August 1866.

Examination, higher grade, in the Tamil language, but succeeded in passing only the Judicial Test Criminal, higher grade, as notified in the Supplement to the *Fort Saint George Gazette*, dated 15th May 1866, pages 39 and 40; and that his failure in the Civil side bars him from enjoying the fruit of his labor; and begs that the Government may allow him to pass the remaining part of the test, in which he failed, in the Tamil language, as before. I know this individual from 1861. His doings as a Vakeel are highly commendable, and I hear that all the parties put their absolute confidence in him. Having failed in the examination in a part of the test prescribed for an Office which he underwent in Tamil, his request for Government sanction to appear this year in the same language appears to me just and proper. I would recommend accordingly.

(Signed) A. SOOBIER,

District Moonsiff.

(True Translation).

(Signed) R. G. CLARKE,

Civil Judge.

No. 364.

ORDER THEREON, 31st August 1866, No. 1362.

The Governor in Council considers a knowledge of English so essential for the office of District Moonsiff that he must decline to accede to the present application.

(True Extract).

Secretary to Government.

To the Civil Judge of Tranquebar.

„ Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations.

Exd. J. H. Burns.

31st August 1866 No. 1362

The Governor in Council considers
a knowledge of English so essential
for the office of District Moonsiff
that he must decline to accede to the
present application

The Civil Judge of Tranquebar.
Cms. M. S. Exam.

despatch